

*Il paese e il mercato*

363/1	<b>la città</b>		
	X è una città	<i>mar. la ciütté, bad. zité</i>	<i>die Stadt</i> ALE 492
364/1	<b>il sindaco</b>		
		<i>mar. l'ombolt vs. ven. sinico vs. capocomun</i>	<i>der Bürgermeister</i> Gsell
365/1	<b>un carabiniere</b>		
	chi controlla la pubblica sicurezza nel paese [ATT: NON il vigile!]	<i>mar. en carabiniere</i>	<i>ein Polizist (Gendarm).</i> EF
366/1	<b>il mendicante</b>		
	[ATT: chiedere: da dove venivano? in quale periodi?]	<i>mar. le petler, fod. pecler</i>	<i>der Bettler</i> ALE 393
367/1	<b>lo zingaro</b>		
	[ATT: chiedere: ci sono ancora?]	<i>mar. le zingainder, cador. zigainar</i>	<i>der Zigeuner</i> Lorenzo
<b>368/0 guidare   una macchina (= automobile)</b>			
368/1	<b>guidare ...</b>		
		<i>mar. arvëne ...</i>	<i>[...] lenken</i> Gsell
368/2	<b>... una macchina (= automobile)</b>		
		<i>mar. ... en auto</i>	<i>... ein Auto ...</i> EF

**369/0 Ci si ferma ! davanti a ! ogni semàforo rosso.**

369/1	Ci si ferma ...			
		<i>mar. An stá chic ...</i>	<i>Man bleibt [...] stehen.</i>	EF
369/2	... davanti a ...			
		<i>mar. ... dan ...</i>	<i>... vor ...</i>	EF
369/3	... ogni semàforo rosso.			
		<i>mar. ... vigne semaforo checio.</i>	<i>... jeder roten Ampel ...</i>	EF
370/1	Quando parti?  domanda a qualcuno che sta per andare via		?	
		<i>mar. Can pëieste pa ia?</i>	<i>Wann fährst du weg?</i>	EF
371/1	il selciato  la copertura in pietre tonde della piazza [ATT: non il ciottolato!]			
		<i>mar. le salajé</i>	<i>der Pflaster</i>	AIS 844
372/1	l'incrocio  il crocevia tra due o più stradine			
		<i>mar. la burcia</i>	<i>die Kreuzung</i>	EF

**373/0 Ci si scivola ! facilmente.**

373/1	Ci si scivola ...			
		<i>mar. An slizia ...</i>	<i>Dort rutscht man [...] aus.</i>	AIS 847
373/2	... facilmente.  detto da uno che teme di cadere su di una strada coperta di ghiaccio			
		<i>mar. ... saurí.</i>	<i>... leicht ...</i>	EF

374/1	<b>scivolare</b>  sul ghiaccio, con rincorsa (fatto per divertimento dai bambini)		
		<i>mar. slizié</i>	<i>schleifen (mit Anlauf über das Eis)</i> Gsell II
375/1	<b>camminare strisciando i piedi</b>  detto di persone anziane		
		<i>mar. streflé</i>	<i>schlurfen (von alten Menschen gesagt)</i> Gsell II
376/1	<b>Quale sentiero [fai]?</b>  viottòlo di montagna (per cacciatori, turisti ecc.)		
		<i>mar. Ci sèmena [tóleste pa?], cador. dizon</i>	<i>Welchen Steg [nimmst du]?</i> AIS 845

**377/0 [A molti giovani piace] arrampicarsi ! su per le rocce.**

377/1	<b>[A molti giovani piace] arrampicarsi ...</b>		
		<i>mar. [...] da s'arzipé ...</i>	<i>[...] zu klettern</i> Gsell
377/2	<b>... su per le rocce (= su per le montagne)</b> [ATT: alla costruzione "su per QUELLE rocce"!]		
		<i>mar. ... sö por chi crëp</i>	<i>... auf den Felsen ...</i> Gsell
378/1	<b>la fontana</b>  la fontana pubblica sulla piazza (il trogolo con una conduttura per l'acqua)		
		<i>gad. le festí, cador. festin</i>	<i>der Brunnen</i> AIS 852

***La casa e le sue parti***

379/1	<b>il mattone</b>		
		<i>gad. le ziedl, revin. tavela</i>	<i>der Ziegel</i> AIS 860
380/1	<b>il pavimento</b>  il pavimento della cucina		
		<i>mar. le funz</i>	<i>der Fußboden</i> EF